

# **Bedienungs- und Wartungsanleitung für den JOSKO Vorbaurollladen**



**EMPFEHLUNGEN FÜR EIN LANGES ROLLADENLEBEN**



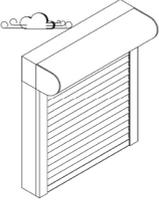
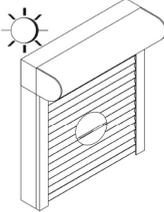
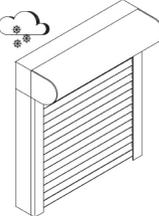
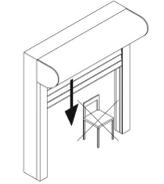
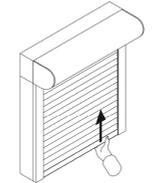
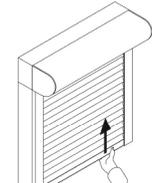
## **Inhaltsverzeichnis**

Allgemeine Sicherheitshinweise	4
Bedienung mit Elektromotor	5
Wartung und Pflege	6
Konformitätserklärung und Leistungserklärung	7
Windwiderstandsklassen nach DIN EN 13659	9
Notizen	10

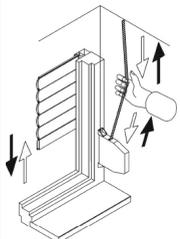
## WICHTIG

Bitte lesen Sie diese **Anleitung vor der ersten Bedienung aufmerksam durch** und **beachten** Sie vor allem die **Sicherheitshinweise**. Schäden, die durch **Nichtbeachtung** der Bedienungs- und Wartungsanleitung entstehen, unterliegen **nicht** der **Gewährleistung**. **Bewahren** Sie diese Anleitung bis zur Entsorgung gut **auf** bzw. geben Sie diese **beim Verkauf mit**, die Anleitung enthält auch **Hinweise zur Wartung und Instandsetzung**. Dieser Rollladen wurde Ihnen von **Fachleuten** des Rollladen- und Sonnenschutztechnik-Handwerks **geliefert und eingebaut**. **Reparaturen und Demontage** dürfen **nur** durch dafür **ausgebildetes Fachpersonal** erfolgen. Nehmen Sie **selbst keine Veränderungen** am Produkt vor. Eine **sichere Handhabung** ist dann **nicht mehr gewährleistet**. Dargestellte Abbildungen sind **exemplarisch**. Die Anleitung ist auch für andere Arten von Rollläden gültig.

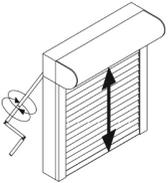
## Allgemeine Sicherheitshinweise

<p><b>Rollladenbedienung bei Sturm</b></p> <p><b>Schließen</b> Sie <b>bei stärkerem Wind Ihre Fenster</b>. Sorgen Sie dafür, dass auch in Ihrer Abwesenheit kein Durchzug entstehen kann.</p> <p><b>HINWEIS</b> Geschlossene Rollläden können bei geöffnetem Fenster <b>nicht</b> jeder Windlast widerstehen.</p> <p><b>ACHTUNG</b> Die angegebene Windklasse ist nur bei geschlossenem Fenster zu gewährleisten.</p>		<p><b>Rollladenbedienung bei Hitze</b></p> <p>Bei <b>Verwendung</b> von Rollläden als <b>Sonnenschutz</b> empfehlen wir Ihnen, <b>diese nicht vollständig zu schließen</b>, so dass eine Hinterlüftung gewährleistet ist.</p> <p>Bei <b>Kunststoffrollläden</b> wird außerdem die <b>Gefahr von Verformungen verringert</b>.</p>	
<p><b>Rollladenbedienung bei Kälte</b></p> <p>Bei Frost kann der Rollladen anfrieren. Vermeiden Sie eine gewaltsame Betätigung und verzichten Sie bei festgefrorenem Rollladen auf ein Öffnen oder Schließen.</p> <p><b>HINWEIS</b> Nach dem Abtauen ist eine Bedienung wieder möglich.</p>		<p><b>Verfahrbereich des Rollladens</b></p> <p>Das Abfahren des Rollladens darf nicht behindert werden.</p> <p><b>HINWEIS</b> Achten Sie darauf, dass keine Hindernisse den Laufbereich des Rollladens versperren.</p>	
<p><b>Falschbedienung</b></p> <p>Schieben Sie den Rollladen nie hoch, dies könnte Funktionsstörungen hervorrufen.</p>		<p><b>Nicht bestimmungsgemäße Verwendung</b></p> <p>Produkt nicht mit zusätzlichen Gewichten belasten.</p>	

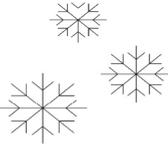
## Gurtzug (auch Schnur oder Seil)

<p><b>Rollladen öffnen/schließen (allgemeines Vorgehen)</b></p> <p>Beim <b>Öffnen</b> den Aufzugsgurt im <b>letzten Drittel langsam betätigen</b>. Rollladen soll nicht gewaltsam oben anschlagen. Beim <b>Schließen</b> den Aufzugsgurt im <b>letzten Drittel langsam betätigen</b>. Den Aufzugsgurt nie loslassen.</p> <p><b>HINWEIS</b> Vermeiden Sie jede ruckartige Betätigung der Aufzuggurte.</p>	<p><b>Rollladen öffnen/schließen</b></p> <p>Aufzugsgurt immer <b>gleichmäßig</b> und <b>senkrecht</b> nach unten bzw. aus dem Wicklergehäuse ziehen.</p> <p><b>HINWEIS</b> Die seitliche Ablenkung des Aufzugsgurtes führt zu übermäßigem Verschleiß. Der Gurt kann sich dadurch verziehen. Dies kann Funktionsstörungen hervorrufen.</p> <p><b>ACHTUNG</b> Aufzugsgurt wird <b>automatisch im Gurtwickler aufgewickelt</b>. <b>Aufzugsgurt</b> nach oben nachgeben, <b>nie loslassen</b>.</p>	
--	--	--

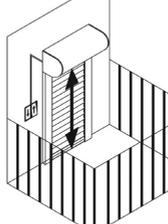
## Kurbel (Handkurbel)

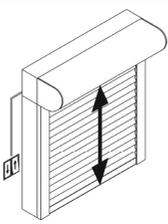
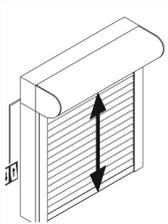
<p><b>Rollladen öffnen / schließen</b></p> <p>Vor dem <b>vollständigen Öffnen</b> die <b>Drehbewegung</b> der Kurbel <b>verlangsamen</b>. Rollladen soll nicht gewaltsam oben anschlagen. Vor dem <b>vollständigen Schließen</b> die <b>Drehbewegung</b> der Kurbel <b>verlangsamen</b>. Sobald Sie einen Widerstand spüren, nicht mehr weiter drehen.</p> <p><b>HINWEIS</b> Vermeiden Sie eine zu große Ablenkung der Kurbelstange. Dies führt zu Schwergängigkeit und übermäßigem Verschleiß.</p> <p><b>ACHTUNG</b> Kurbel bei <b>vollständig geöffnetem</b> Rollladen <b>nicht gewaltsam weiterdrehen</b>. Kurbel bei <b>vollständig geschlossenem</b> Rollladen <b>nicht weiter</b> in Abwärtsrichtung <b>drehen</b>, sobald Sie einen Widerstand spüren.</p>	
---	--

## Bedienung mit Elektromotor

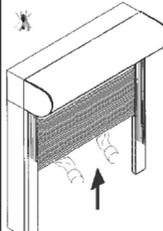
<p><b>Zugängigkeit der Bedienelemente beschränken</b></p> <p>Lassen Sie <b>Kinder nicht</b> mit den Bedienelementen wie z. B. Funkhandsender oder Schalter des Rollladens spielen. Funkhandsender sind von Kindern fernzuhalten.</p>	<p><b>Vorgehen im Winter</b></p> <p>Bei automatischen Steuerungen die <b>Automatik abschalten</b>, wenn ein Anfrieren droht.</p> <p><b>AUSNAHME</b> Rollladenantriebe, die mit einem Überlastungsschutz bzw. einer Hinderniserkennung ausgestattet sind.</p>	
--	--	---

## Automatische Rolläden vor Balkon- und Terrassentüren

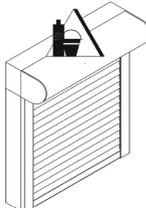
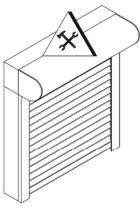
<p>Ist vor dem <b>einzigen Zugang</b> zu Ihrem Balkon oder Ihrer Terrasse ein Rollladen montiert, der an eine Automatik angeschlossen ist, so können Sie sich <b>aussperren</b>.</p> <p><b>HINWEIS</b> <b>Schalten</b> Sie bei der <b>Benutzung</b> des Balkons bzw. der Terrasse die <b>Automatik ab</b>. Sie verhindern damit ein Aussperren.</p>	
---	---

<p><b>Betätigung mit Dreh- oder Tastschalter</b></p> <p>Durch <b>Drücken</b> und <b>Halten</b> der entsprechenden <b>Taste</b> (AUF/ AB) bzw. durch <b>Drehen</b> und <b>Halten</b> des <b>Schaltknebels</b> (LINKS/ RECHTS) bewegt sich der Rollladen in die gewählte Richtung.</p> <p><b>HINWEIS</b> Durch <b>Loslassen</b> der <b>Taste</b> bzw. des <b>Schaltknebels</b> <b>stoppt</b> der Rollladen.</p> 	<p><b>Betätigung mit Rastschalter</b></p> <p>Durch <b>Drücken</b> der entsprechenden <b>Taste</b> (AUF/ AB) bzw. durch <b>Drehen</b> des <b>Schaltknebels</b> (LINKS/ RECHTS) bewegt sich der Rollladen in die gewählte Richtung.</p> <p><b>HINWEIS</b> Durch <b>Drücken</b> der <b>Stop-Taste</b> oder der <b>Taste</b> für die <b>Gegenrichtung</b> (je nach Schalterausführung) bzw. durch <b>Zurückdrehen</b> des <b>Schaltknebels</b> <b>stoppt</b> der Rollladen.</p> 
<p><b>Betätigung mit Automatiksteuerung</b></p> <p>Siehe beiliegende Anleitung</p>	

## Bedienung des integrierten Insektenschutz

<p><b>Bedienung Insektenschutz</b></p> <p>Beim Entriegeln des Insektenschutzgitters ist zu beachten, dass das Gitter mit beiden Händen so weit wie möglich nach oben geführt wird, um Beschädigungen durch zu schnelles oder ruckartiges Einfahren zu verhindern.</p>	
---	---

## Wartung und Pflege

<p><b>Pflege</b></p> <p>Um eine <b>lange Lebensdauer</b> zu gewährleisten, empfehlen wir Ihnen, die Oberfläche des Rollladens <b>regelmäßig zu reinigen</b>.</p> <p><b>HINWEIS</b> Entfernen Sie Schmutz oder Gegenstände in den Führungsschienen. Zur Reinigung der erflächen verwenden Sie geeignete Reiniger.</p>	 <p>Rollladen vom Strom trennen, falls außerhalb des Blickfeldes bedient werden kann.</p>	<p><b>Wartung</b></p> <p><b>Untersuchen</b> Sie den Rollläden und die Bedienelemente <b>regelmäßig</b> auf <b>Anzeichen</b> von <b>Verschleiß</b> und <b>Beschädigung</b> und das Produkt auf <b>Standfestigkeit</b>. <b>Inspektion</b> oder <b>Wartung</b> von elektrischen Teilen muss von <b>Fachbetrieben</b> durchgeführt werden. Nur Original-Ersatzteile verwenden.</p> <p><b>Weitere Wartungsarbeiten</b>, wie z. B. Einstellung der Endlagen, können nur von dafür ausgebildeten Fachleuten vorgenommen werden. <b>Nur</b> Original-Ersatzteile verwenden.</p> <p><b>ACHTUNG</b> Rollladen nicht benutzen, wenn eine Reparatur erforderlich ist.</p>  <p>Rollladen vom Strom trennen, falls außerhalb des Blickfeldes bedient werden kann.</p>
--	---	--



**Produkte:**

EUROSUN - Rollläden

<b>Typen:</b>	<b>VB</b>	<b>RB</b>	<b>PB</b>
	<b>VE</b>	<b>RE</b>	<b>PE</b>
	<b>VK</b>	<b>RK</b>	<b>PK</b>
	<b>VS</b>	<b>RS</b>	<b>PS</b>
	<b>VG</b>	<b>RG</b>	<b>PG</b>

Auch gültig bei Einbau in:  
Fenstersystemen / Fassadensystemen

**Verwendungszweck:** Außenliegender Sonnen- und Sichtschutz  
**entspricht alle einschlägigen Bestimmungen der Bauproduktenrichtlinie 86/106/EWG, sowie zusätzlich bei Motorantrieb den Bestimmungen der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG**

Insbesondere wurden die folgenden, harmonisierten Normen angewandt:

**DIN EN 13659:** Abschlüsse Außen - Leistungs- und Sicherheitsanforderungen

Zusätzlich bei Motorantrieb

**DIN EN 60335-2-97:** Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke;  
Teil 2-97: Besondere Anforderungen für Rollläden, Markisen, Jalousien und ähnliche Einrichtungen

Die Einhaltung der Schutzziele der Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG wurde gemäß Anhang I Nr. 1.5.1 der Richtlinie 2006/42/EG sichergestellt.

Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen: Herr Jiri Svoboda,  
Anschrift siehe Hersteller

**Hersteller:**

**EUROSUN a.s.**  
**Svatbínská 494**  
**CZ- 281 63 Kostelec nad Černými lesy**  
Tschechische Republik



**Peter Megis**  
Technikleiter



**Jiří Svoboda**  
Betriebsleiter und Leiter Entwicklung

Kostelec nad Černými lesy, Januar 2014



**Produkte:**

EUROSUN - Rollläden

<b>Typen:</b>	VB	RB	PB
	VE	RE	PE
	VK	RK	PK
	VS	RS	PS
	VG	RG	PG

Auch gültig bei Einbau in:  
Fenstersystemen / Fassadensystemen

**Verwendungszweck:** nach DIN EN 13659:2009-01: Außenliegender Sonnenschutz;

**Hersteller:**

**EUROSUN a.s.**  
Svatbínská 494  
CZ- 281 63 Kostelec nad Černými lesy  
Tschechische Republik

**Zertifizierung gemäß Bewertungssystem 4 der Bauproduktenverordnung 305/2011/EG durch den Hersteller erfolgt.**

**Das Produkt erfüllt bei bestimmungsgemäßer Verwendung die wesentlichen Eigenschaften die in den folgenden Normen festgelegt sind.**

**Erklärte Leistung**

Wesentliche Merkmale/ Leistung	Norm	
<b>Windwiderstandsklasse 0 - 6 (null - sechs)</b>	<b>EN 13659:2009-01</b>	Angaben zum Windwiderstand sind im gleichnamigen Kapitel in der Bedienungs- und Wartungsanleitung eindeutig festgelegt.

Angaben zum Windwiderstand sind im gleichnamigen Kapitel in der Bedienungs- und Wartungsanleitung eindeutig festgelegt.

Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen: Herr Jiri Svoboda, Anschrift siehe Hersteller

  
**Peter Megis**  
Technikleiter

  
**Jiří Svoboda**  
Betriebsleiter und Leiter Entwicklung

Kostelec nad Černými lesy, Januar 2014

## Windwiderstands- und Bedienklassen nach DIN EN 13659

### Windfestigkeit – Angabe von Windwiderstandsklassen

Nach der DIN EN müssen Rollläden mit einer Windwiderstandsklasse versehen werden. Es stehen dabei 7 Windwiderstandsklassen (0 bis 6) zur Verfügung. Die Windwiderstandsklasse 0 wird entweder vergeben wenn die Klasse 1 nicht erreicht wurde, oder wenn die Windwiderstandsklasse nicht geprüft wurde.

Zur Ermittlung der Windwiderstandsklassen wird der Rollladenpanzer mit dem jeweiligen Druck aus unten stehender Tabelle beaufschlagt. Dabei zeigte sich, dass die Windbelastbarkeit hauptsächlich von der Art des Rollladenprofils, von der Führungsschiene / der Eintauchtiefe, sowie von der Rollladenbreite abhängt.

Klassen	0	1	2	3	4	5	6
Nominaler Prüfdruck p (N/m <sup>2</sup> )	<50	50	70	100	170	270	400
Windgeschwindigkeit (km/h)	< ca. 31	ca. 31	ca. 39	ca. 43	ca. 58	ca. 77	ca. 95
Sicherheitsprüfdruck 1,5 p (N/m <sup>2</sup> )	<75	75	100	150	250	400	600
Windgeschwindigkeit (km/h)	< ca. 41	ca. 41	ca. 43	ca. 52	ca. 72	ca. 95	ca. 107

### Windwiderstandsklassen der Josko-Rollläden nach EN 13659: 2009

Panzer	Breite	900	1000	1100	1200	1300	1400	1500	1600	1700	1800	1900	2000	2100	2200	2300	2400	2500	2600	2700	2800	2900	3000	3100	3200
M 317	FS A15	6						5				4				3									
	FS A16																								
	FS A20																								
M 337	FS A15	6						5				4				3									
	FS A16																								
	FS A20																								
RM 37 (PVC-Panzer 37/8)	FS A15	4		3		2		1																	
	FS A16																								
	FS A20																								

Kommt ein Rollladen außerhalb der vorgegebenen Windgeschwindigkeiten zum Einsatz empfiehlt sich die Verwendung von elektrisch angetriebenen Anlagen mit einer entsprechenden elektronischen Windüberwachung. Für Schäden durch Windeinwirkung außerhalb der zulässigen Windgeschwindigkeiten übernimmt Josko keine Haftung.



